



07-02-2012

## **Formation permanente: le point de vue de la zone Luxembourg**

## **Voorgezette opleiding: Het standpunt van de zone Luxembourg**

**Cpt/Kpt J. Louis**



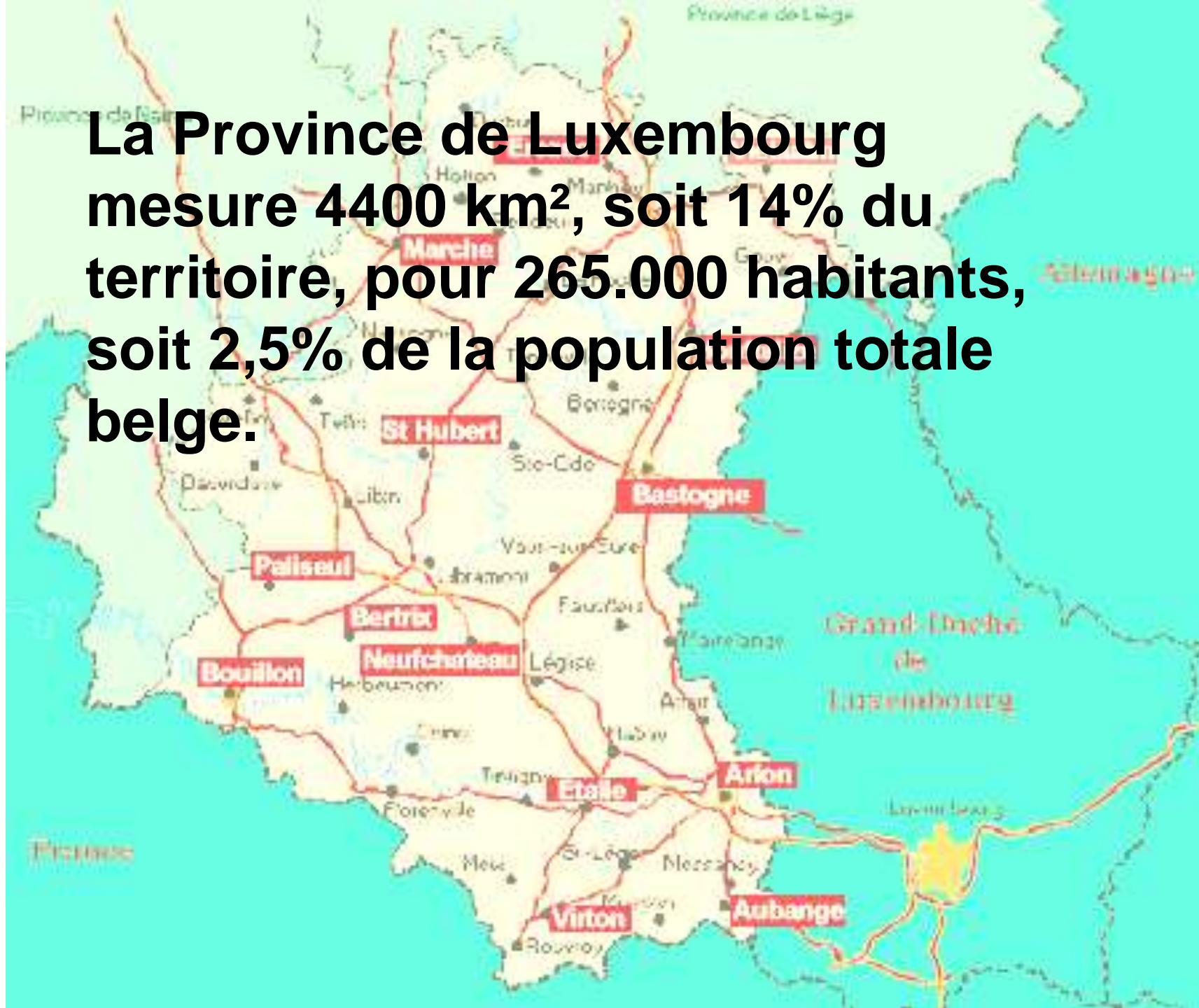
# **De moeilijkheden van de permanente opleiding in een grote provincie**

**Kpt. J. LOUIS**

**De provincie Luxemburg meet  
4.400 km<sup>2</sup> voor 265.000 inwoners.  
Dat is 14% van het nationaal  
grondgebied, maar 2,5% van de  
nationale bevolking.**



**La Province de Luxembourg mesure 4400 km<sup>2</sup>, soit 14% du territoire, pour 265.000 habitants, soit 2,5% de la population totale belge.**



**La distance la plus courte entre 2 casernes est 14 km, la plus longue, 43 km.**

A map of Luxembourg showing its border with Belgium. Several military bases are marked with red boxes and labeled: Marche, Houffalize, St Hubert, Bastogne, Neufchâteau, Bertrix, Bouillon, Arlon, Virton, Aubange, and Vielsalm. The map also shows towns like Ettelbrück, Differdange, Luxembourg, Trittenheim, Esch-sur-Alzette, and Grevenmacher. Red lines represent roads connecting the bases.

**Il faut plus d'une heure entre Marche et Virton, ou entre Vielsalm et Bouillon**

**De kortste afstand tussen 2 kazernes  
is 14 km, de langste is 43 km**

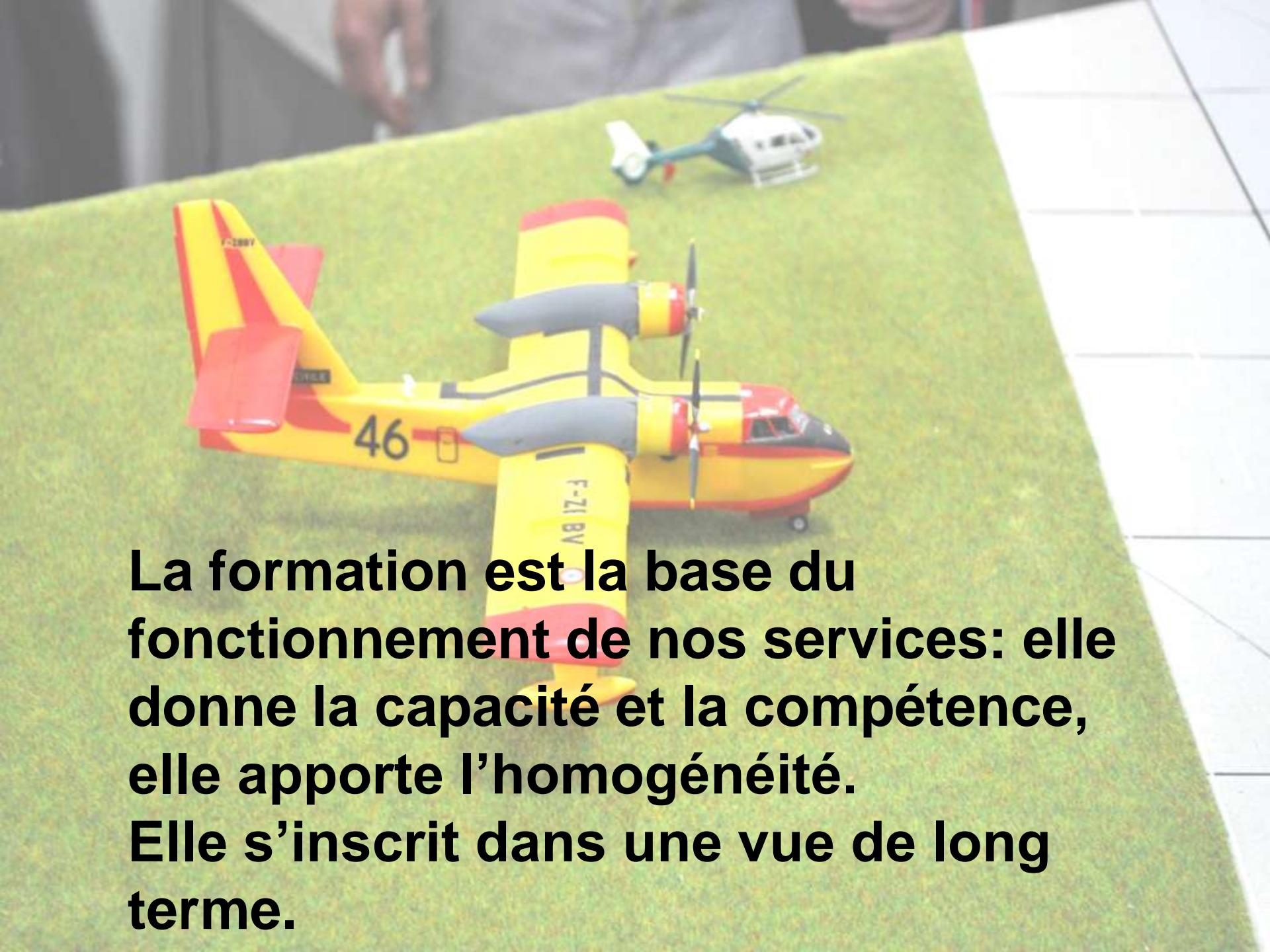


**Het personeel telt ongeveer 550 vrijwilligers en 140 beroeps.  
Het personeelsverloop onder de vrijwilligers is redelijk groot: 60 tot 70 personen per jaar**



**Le personnel compte environ 550 volontaires et 140 professionnels. La rotation chez les volontaires est grande: de 60 à 70 personnes par an.**





**La formation est la base du fonctionnement de nos services: elle donne la capacité et la compétence, elle apporte l'homogénéité. Elle s'inscrit dans une vue de long terme.**



**Opleiding is de basis van de werking van  
onze diensten: opleiding brengt  
competenties bij en zorgt voor  
éénvormigheid tussen de kazernes.  
Opleiding heeft een langetermijnvisie  
nodig.**

**Het is echter tijd om het opleidingswerk te laten erkennen als een echte opdracht.  
Een pedagogisch verantwoordelijke moet de lesgevers coachen.**



**Onze opleiding moet gericht worden naar volwassenonderwijs.**

**Il est temps de faire reconnaître la formation comme une vraie mission.  
Un responsable pédagogique doit coacher les instructeurs ou formateurs.**



**Notre enseignement doit être renforcé dans les principes de l'enseignement d'adultes.**

**Les chargés de cours doivent être titularisés par matière ou spécialité .**



**Chaque poste de secours doit disposer de 3 ou 4 « instructeurs généralistes » pour les matières de base dans leur aspect pratique .**

**De lesgevers moeten per materie of vakrichting worden aangeduid**



**Elke kazerne moet kunnen rekenen  
op 3 of 4 ‘algemene instructeurs’ voor  
de basiskennis en hun praktisch  
aspecten**



**De brandweerlieden zijn vragende partij, maar de economische en operationele realiteit vormen grote struikelblokken.**



**Les pompiers sont demandeurs, mais les réalités économiques et opérationnelles représentent des écueils importants.**



**Réalité économique:  
Ce sont de nouveaux coûts qu'il faut  
justifier devant nos pouvoirs  
organisateurs.**





**Economische realiteit:  
Deze nieuwe kosten moeten gerechtvaardigd  
worden door de organiserende overheden.**



A firefighter in full protective gear is spraying a powerful stream of water onto a red shipping container that is engulfed in flames. The container is partially open, revealing charred debris inside. In the background, another firefighter is visible near a yellow post, and several red fire trucks are parked on a dirt field under a cloudy sky.

**Operationele realiteit:**  
**De opleidingen vergen tijd en**  
**beperken de beschikbare**  
**personeelsleden.**



**Réalités opérationnelles:  
La formation exige du temps et  
réduit le personnel disponible.**

**Verplaatsingstijd is verloren tijd.  
Het principe moet dus zijn dat de  
basisopleiding dicht bij de cursisten is  
en dus kan geven worden in de  
kazernes.**



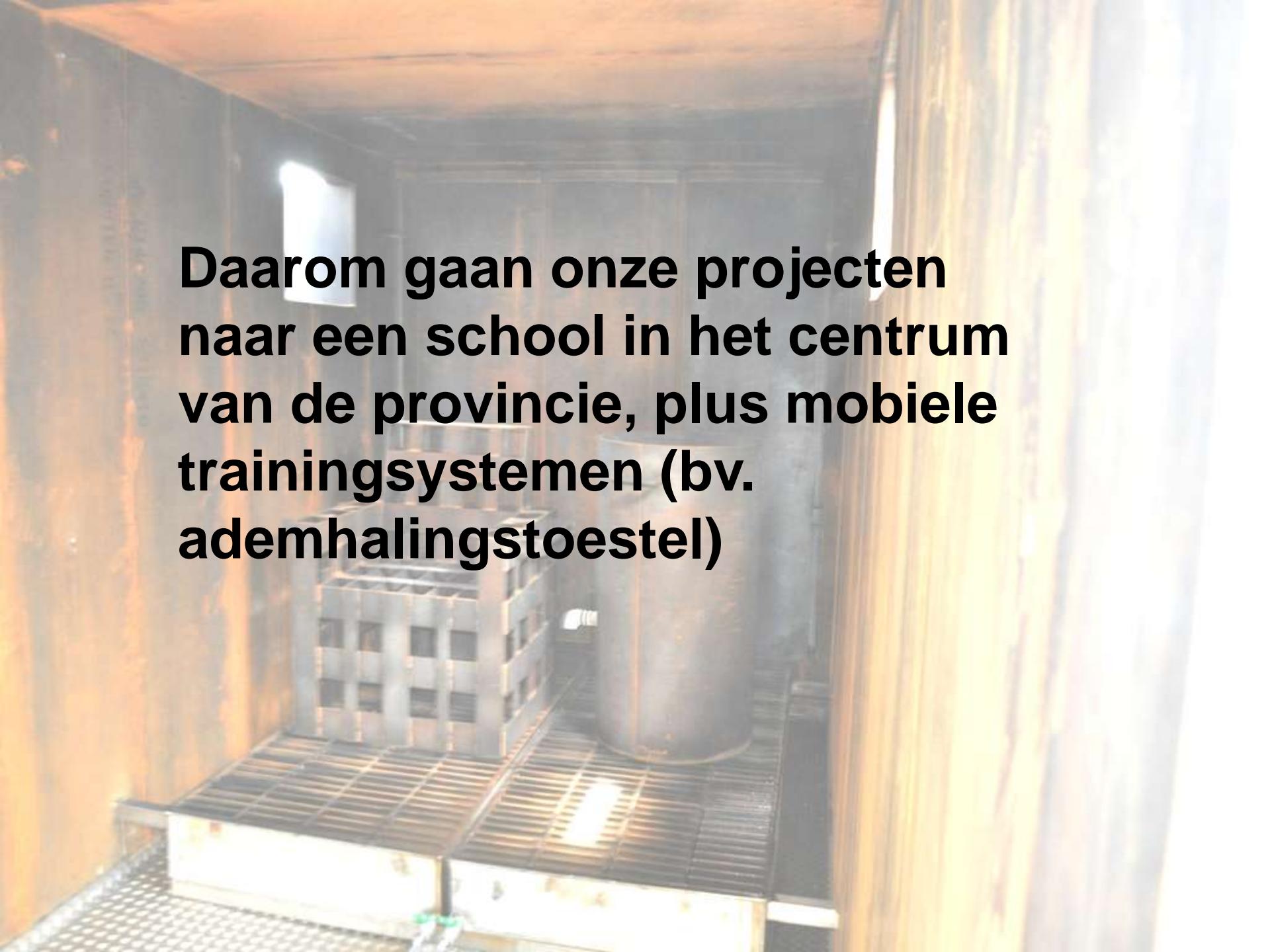
**Le temps de déplacement est du temps perdu.**

**Le principe de base doit donc être de rapprocher la formation par rapport aux élèves et donc de la dispenser dans les centres de secours.**





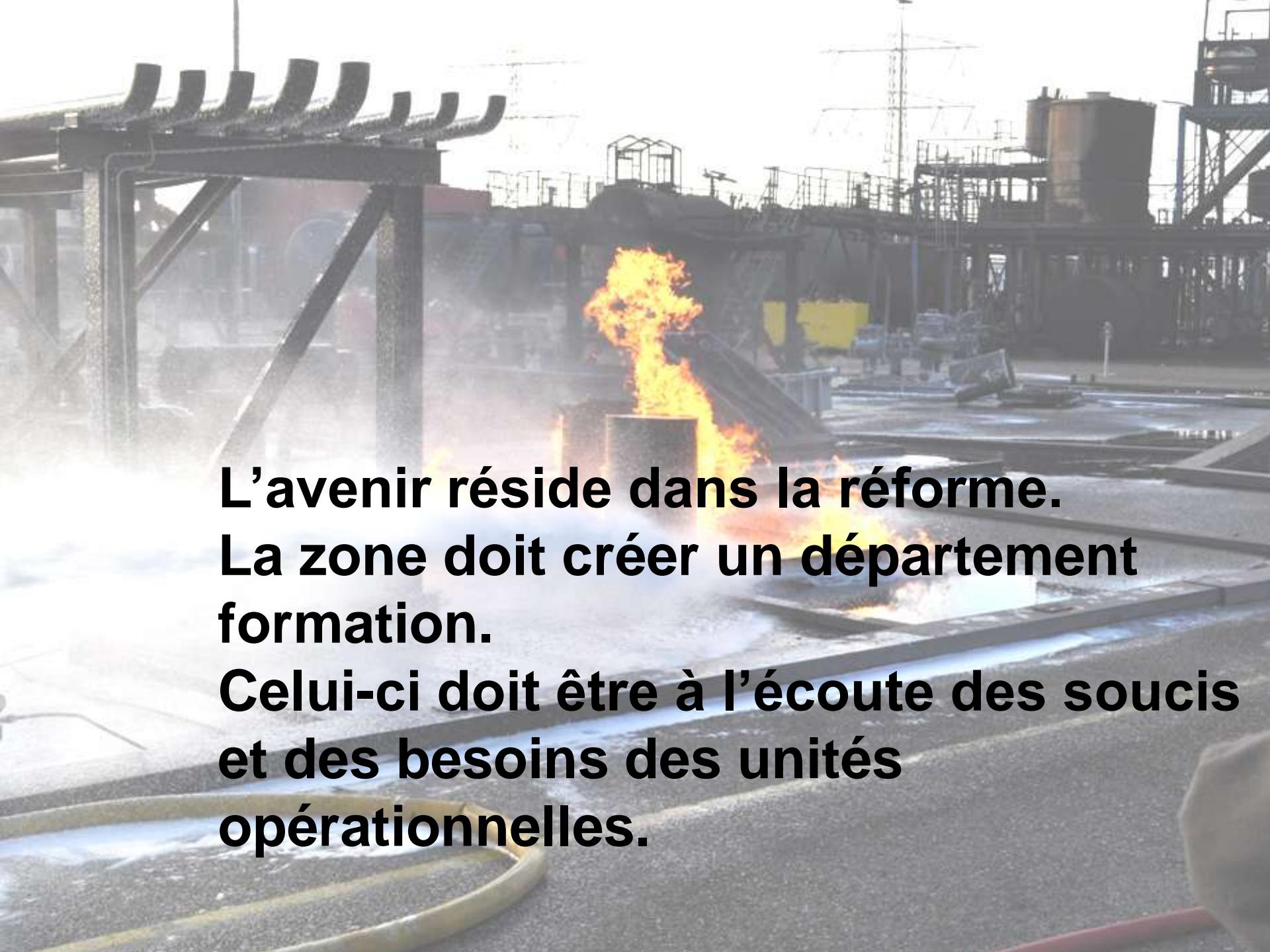
**C'est pourquoi nos projets vont vers une école au centre de la province en même temps que des systèmes mobiles d'entraînement.**



**Daarom gaan onze projecten  
naar een school in het centrum  
van de provincie, plus mobiele  
trainingsystemen (bv.  
ademhalingstoestel)**

A photograph of an industrial facility, likely a refinery or chemical plant, showing large storage tanks, pipes, and structures. In the center, there is a large, intense fire or explosion, with bright orange and yellow flames and smoke billowing upwards. The foreground is slightly blurred.

**De toekomst ligt bij de hervorming  
De zone moet een  
opleidingsdepartement oprichten.  
Dit departement moet luisteren naar  
de bekommernissen en noden van de  
operationele diensten**

A photograph of an industrial facility, likely a refinery or chemical plant, showing large storage tanks, pipes, and structures. In the foreground, there is a bright orange and yellow fire or explosion at ground level. The sky is overcast.

**L'avenir réside dans la réforme.  
La zone doit créer un département  
formation.  
Celui-ci doit être à l'écoute des soucis  
et des besoins des unités  
opérationnelles.**

**Er moeten lessen worden getrokken uit elk ongeval en deze moeten worden geïntegreerd in deopleiding.**



**Opleiding en Logistiek moeten samen werken om samen verbeteringen aan te brengen.**

**Nous devons tirer les leçon de chaque accident au profit de notre enseignement.**



**Enseignement et Logistique doivent travailler ensemble pour intégrer chaque amélioration.**



**Nous avons aussi un projet d'école de cadets, pour 2012.**



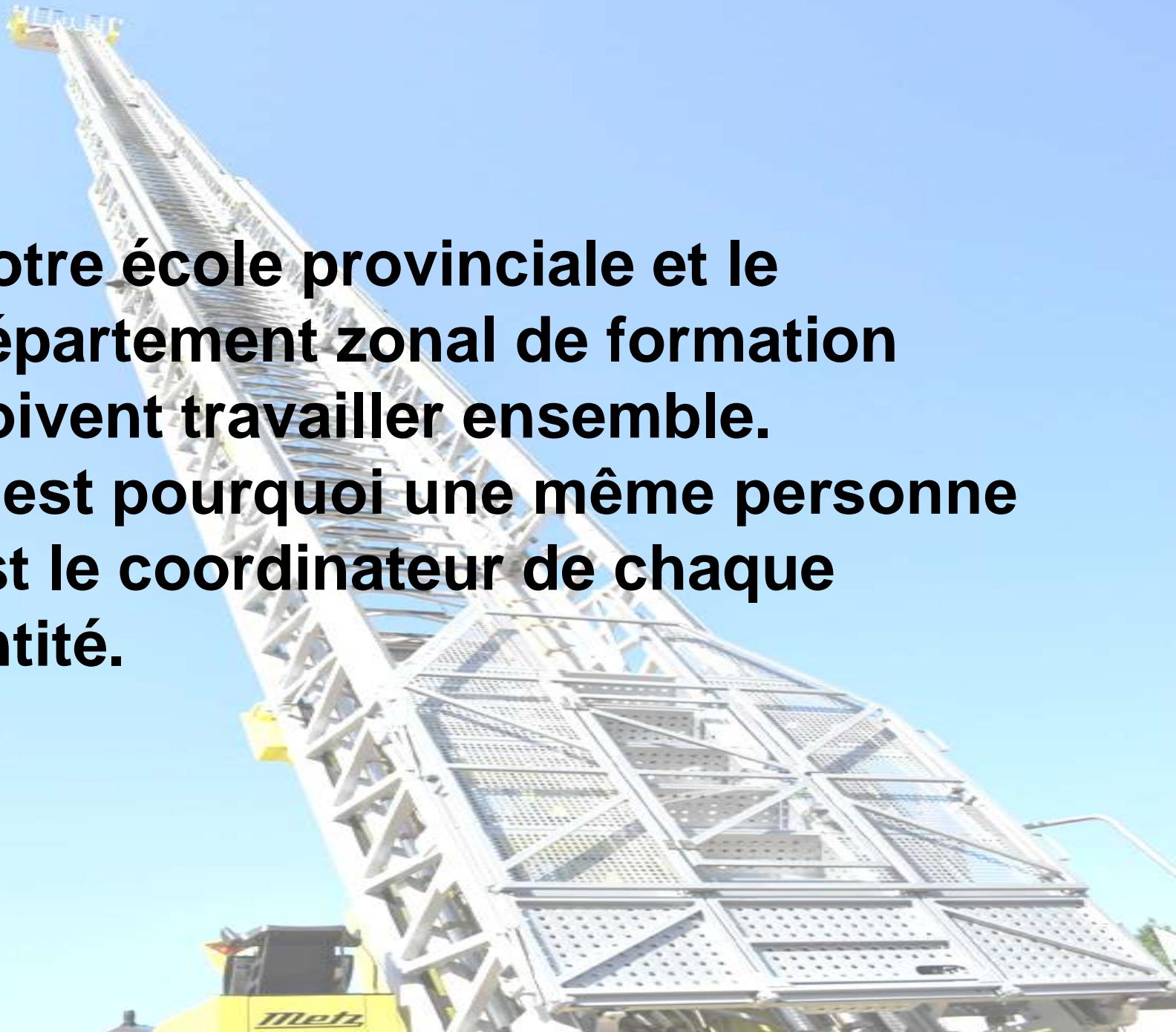
**In 2012 gaan we een school voor de  
jeugdbrandweer oprichten.**



**Onze taak is gigantisch.  
Maar het is de toekomst voor onze  
brandweerdiensten**



**Notre tâche est gigantesque.  
Mais c'est le futur de nos services.**



**Notre école provinciale et le  
département zonal de formation  
doivent travailler ensemble.  
C'est pourquoi une même personne  
est le coordinateur de chaque  
entité.**



**Ons provinciaal opleidingcentrum  
en het zonaal  
opleidingsdepartement moeten  
samen werken.  
Daarom is de coördinator van de  
twee entiteiten dezelfde persoon.**

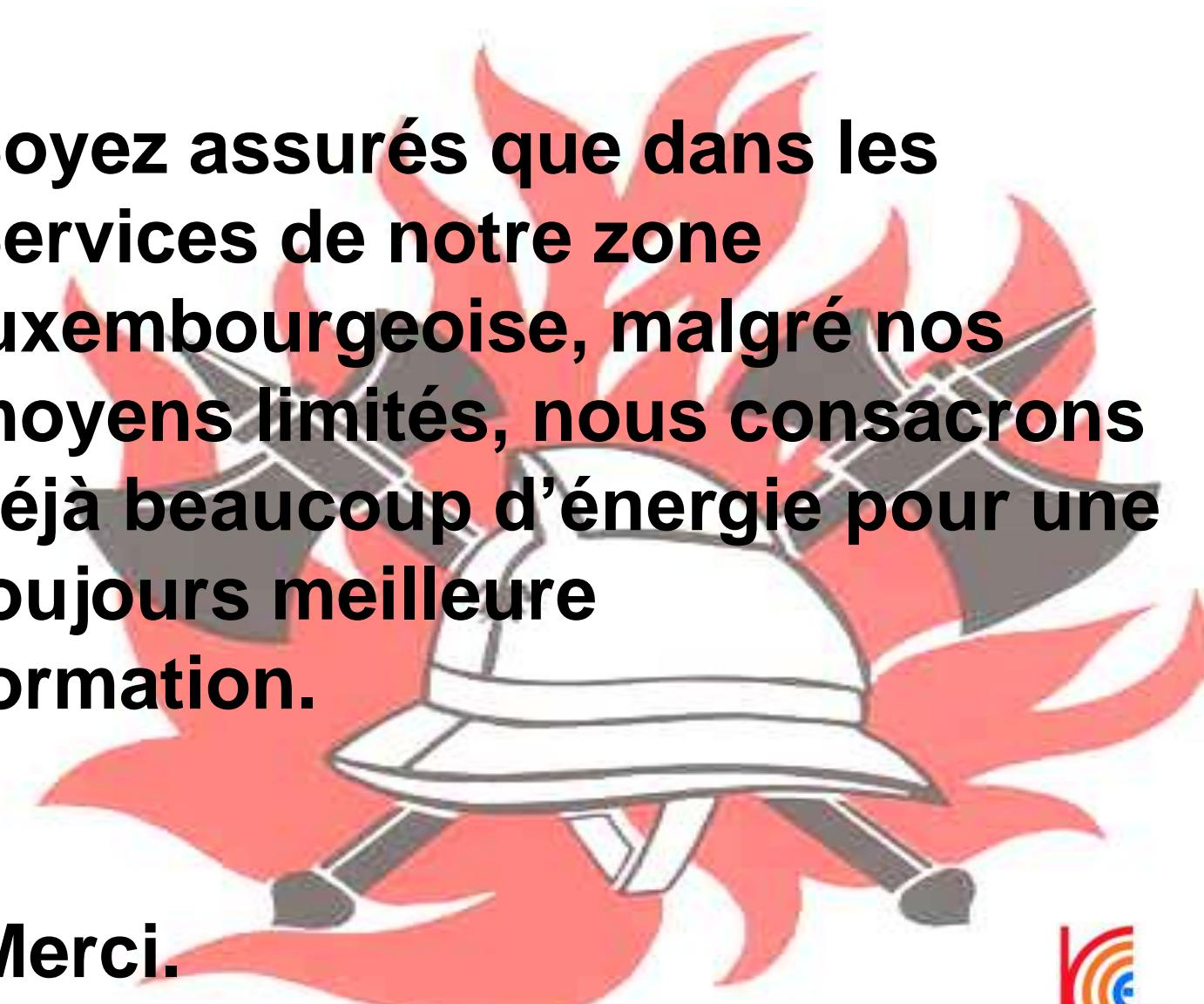


**Onze verwachtingen zijn groot en  
de noden zijn nog groter.**

**Onze 14 gemeentelijke overheden  
steunen ons om onze prestatie te  
verbeteren.**



**Nos attentes sont grandes et nos besoins le sont encore plus.  
Nos 14 pouvoirs communaux nous soutiennent, pour améliorer la qualité de nos prestations.**



**Soyez assurés que dans les Services de notre zone luxembourgeoise, malgré nos moyens limités, nous consacrons déjà beaucoup d'énergie pour une toujours meilleure formation.**

**Merci.  
Cpt. J. Louis**





**Wees zeker dat in de  
brandweerdiensten van de  
Luxemburgse zone, ondanks onze  
geringe middelen, al veel energie  
wordt gestoekn, voor een steeds  
betere opleiding.**

**Dank u.  
Kpt. J. Louis**

